

Charity Concert for

SMA

關懷脊髓肌肉萎縮症

慈善音樂會

Circular No. 1425
會員通告 1425號

Date : 6 July 2008 (Sunday)
日期 : 二零零八年七月六日(星期日)

Time : 7:30 pm
時間 : 晚上七時三十分

Venue : Concert Hall, Hong Kong City Hall
地點 : 香港大會堂音樂廳

Choirs : Hong Kong Medical Association Choir
合唱團 : 香港醫學會合唱團
Fook Chuen Sacred Music Ensemble
福泉聖詩小組

Conductors : Mr. Daniel LAM | Mr. Gustav NG
指揮 : 林思聰先生 | 吳振輝先生

Pianists : Ms. Emas AU | Ms. Bonnie TING
鋼琴伴奏 : 歐惠雯小姐 | 丁雅雯小姐

Guest Performers 表演嘉賓

Violin Solo : Miss Emi TAKAHASHI accompanied by Mr. Donald YU
小提琴獨奏 : 高橋惠美小姐 由余文正先生伴奏

Chinese Opera Singing : Dr. WONG Shou Pang
京劇表演 : 王壽鵬醫生

Oldies : Ms. Suzan
經典金曲 : 蘇嫻小姐



Miss Emi TAKAHASHI
高橋惠美小姐



Dr. WONG Shou Pang
王壽鵬醫生



Ms. Suzan
蘇嫻小姐



Organized by 主辦單位 :

In collaboration with 協辦單位 :

Beneficiary 受惠機構 :



香港醫學會慈善基金有限公司
The Hong Kong Medical Association
Charitable Foundation Limited



香港醫學會
The Hong Kong
Medical Association



脊髓肌肉萎縮症慈善基金
Families of SMA
Charitable Trust



**FAMILIES OF SMA (SPINAL MUSCULAR ATROPHY)
CHARITABLE TRUST**
脊髓肌肉萎縮症慈善基金

Families of SMA (Spinal Muscular Atrophy) Charitable Trust was founded in 1998 by professionals from various business sectors and concerned parents of SMA children who profoundly understand the sufferings of the SMA victims and their families. This year, Families of SMA is celebrating its 10th anniversary.

Spinal Muscular Atrophy (SMA) is a congenital motor neuron disease that destroys the nerve cells controlling voluntary muscles and causes them to progressively degenerate. Severely affected children are unable to move any part of the body, crawl, breathe or swallow. SMA is the number one genetic killer of children under the age of 2. 1 in 40 people is a carrier of this recessive gene. Unfortunately, there is currently no treatment or cure. However, with appropriate medical attention and families' proper management, our victims' lives may be saved.

Families of SMA aims to increase and promote public awareness and understanding of SMA disease in Hong Kong. The Charity provides financial support and assistance to needy patients and their families so that they can continue to seek proper medical help, acquire medical equipment and other professional assistance. Additionally, Families of SMA also helps them in other innovative ways by offering different kinds of services and programmes such as home-based rehabilitation services, financial support for emergency home-help, free high nutritional milk supplements for patients with difficulties in swallowing, subsidizing medical and hospital fees, wheelchairs and assistive technology support, opportunities for patients and affected families to meet for mutual support etc. This year, Home Office Central Office (HO-CO) Programme will be launched to provide training and employment opportunities for severely disabled young adults and school graduates who are cognitively normal, savvy with the computer but rendered too severely disabled for our commercial arena.

With YOUR generous support, the charity can continue to help the victims and their families to cope with the devastation of this terrible disease and to find an early treatment and cure for SMA. For more details, please visit www.fsma.org.hk.

脊髓肌肉萎縮症慈善基金於1998年由不同界別的專業人士創辦，當中包括患有脊髓肌肉萎縮症兒童的家長，他們深切了解病者所受的痛楚，感同身受。今年，本會正慶祝十周年的努力成果。



SMA girl (middle) and her mom (left) with Goodwill Ambassador, Ms. Suzan G. (right) 脊髓肌肉萎縮症女童(中)和母親(左)與愛心大使蘇珊小姐合照(右)。

脊髓肌肉萎縮症是一種影響運動神經元的遺傳病，它阻礙患者控制隨意肌肉的神經細胞，致使肌肉逐漸退化。病況最嚴重的兒童不能移動身體任何部份，包括爬行、進食或呼吸的功能都失去。此症是2歲以下兒童遺傳病的頭號殺手。每40人中有1人帶有這個病的隱性遺傳基因。很不幸，這個病症至今還沒有醫治的方法。不過，若患者能夠得到適當的醫療支援及家人的關懷照料，患者的生命得以延續。

脊髓肌肉萎縮症慈善基金成立的目的喚起香港公眾對此症的關注及了解。本會亦籌募經費以提供經濟援助予有需要的患者及其家人，讓他們繼續尋求適當的醫療援助、醫療儀器及其他專業協助。另外，本基金會為了貼切病人及其家人的需要，提供多元化嶄新的服務及計畫，包括家中復康計劃、緊急家庭服務的財政支援、提供免費高營養奶粉予有進食困難的病人、輪椅及有關的輔助技術支援，以及提供相聚機會予病人及其家屬作互相鼓勵等等。今年，本會成立「家居辦公室計劃」，提供培訓及工作機會予智力正常而善於操作電腦的年輕病人及畢業生，讓他們即使因嚴重殘疾而不能融入商界，也可於家中一展所長。

透過你的慷慨解囊，本會才能繼續幫助這群脊髓肌肉萎縮症患者及其家人去面對及克服這個嚴重疾病，並盡早找治療方法。詳情請登入 www.fsma.org.hk。



VIP ticket(s) will be offered for donations of HK\$1,000 or above, while ordinary ticket(s) will be offered for donations of HK\$500 or above. Donations over HK\$100 are tax deductible. Please make crossed cheque payable to "The Hong Kong Medical Association Charitable Foundation Limited" and send to 5th Floor, Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Hong Kong. Donations are cumulative, life membership of the HKMACF would be conferred to donors contributed HK\$5,000 or above. Membership is life long without further annual fee needed. Members will get promoted to higher membership categories with more accumulated donations. Donations reached HK\$20K or above will be awarded Bronze Donors, HK\$50K or above as Silver Donors, HK\$100K or above as Gold Donors. Similarly, Platinum Donors, Diamond Donors, Vice-Patron and Patron for donations up to HK\$200K, \$300K, \$500K and one million respectively. Please refer to our website (www.hkmacf.org) for membership privileges.

凡捐款港幣壹仟元以上者可獲贈音樂會貴賓門票，捐款港幣五百元者可獲贈音樂會普通門票。捐款壹百元以上可獲發扣稅收據。請以支票形式捐贈『香港醫學會慈善基金有限公司』，並連同下列表格，郵遞至香港灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈五樓。所有以前及以後捐往慈善基金的善款均可累積計算，累積捐款達港幣伍仟元以上可獲『香港醫學會慈善基金』永久會籍，以後不需繳交年費，而累積捐款越高，會員級別亦會隨之提升，捐款二萬元或以上獲晉升為銅級會員，五萬元或以上為銀級，十萬元或以上為金級，捐款滿二十萬、三十萬、五十萬及壹百萬元則分別為白金級、鑽石級、副贊助人及贊助人。會員所享優惠請參閱慈善基金網站 www.hkmacf.org。

Donation Form 捐款表格

Please tick (✓) as appropriate. 請於適當位置上剔號(✓)。

I wish to donate 我願意捐助 HK\$ _____ (Issuing Bank 發票銀行: _____ Cheque No 支票號碼: _____),
 and require 希望獲贈 _____ complimentary ticket(s) 張門票 (Please tick one of the following 請選以下一項)
 Please arrange to have my tickets ready for collection at the HKMACF Secretariat. 請安排我到基金秘書處索取。
 Please send me the tickets by mail. 請把門票郵寄到所列地址。
 no complimentary ticket is required 但不用門票

* Please delete as appropriate. 請刪除不適用者。

Contact Information 聯絡資料

I have previously made a donation to the HKMACF 我曾捐款予香港醫學會慈善基金
 I am a member of the HKMA 我是香港醫學會會員 (Membership No. 會員號碼: _____)

Title 稱謂: Mr. / Ms. / Miss / Mrs. / Dr. / Prof.*
 先生 / 女士 / 小姐 / 醫生 / 博士 / 教授*

Name in English 英文姓名: _____ Name in Chinese 中文姓名: _____ Date of Birth 出生日期: _____
 Last Name 姓 _____ First Name 名 _____ dd / mm / yyyy

Name Used in Acknowledgement (if different from above) 用於鳴謝的名義(若與上列不同): _____ Anonymous 無名氏

Correspondence Address 通訊地址: _____

Home Tel. 電話號碼: _____ Home Fax 傳真號碼: _____

Mobile 手提電話: _____ E-mail 電郵: _____

For Corporate Donors 機構捐款:

Company Name 公司名稱: _____ Contact person 聯絡人: _____

Company Address 公司地址: _____

Company Tel. 公司電話: _____ Company Fax 公司傳真: _____

Signature 簽名: _____ Date 日期: _____

Any personal data collected will be treated in strict confidentiality and used only for issuing receipts, fostering communications, raising funds and conducting donor survey for the HKMACF. 所收集的個人資料為絕對保密資訊，並只被用作發放捐款收據，會務通訊，籌集經費及收集意見之用途。